

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2019/200207]

13 DECEMBRE 2018. — Arrêté du Gouvernement wallon portant exécution de l'article 47 du Code forestier relatif à l'utilisation d'huile biodégradable en forêt

Le Gouvernement wallon,

Vu le Livre I^{er} du Code de l'Environnement, les articles D.144, D.146, 2^o, et D.147 insérés par le décret du 5 juin 2008;

Vu le Code forestier, l'article 47, modifié par le décret programme du 17 juillet 2018;

Vu le rapport du 10 juillet 2018 établi conformément à l'article 3, 2^o, du décret du 11 avril 2014 visant à la mise en œuvre des résolutions de la Conférence des Nations unies sur les femmes à Pékin de septembre 1995 et intégrant la dimension du genre dans l'ensemble des politiques régionales;

Vu l'avis 64.290/4 du Conseil d'Etat, donné le 15 octobre 2018, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2^o, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Considérant l'avis du pôle « Ruralité », section « Forêt et Filière bois », donné le 27 août 2018;

Considérant que la pollution des sols et des eaux due aux huiles minérales non biodégradables qui sont utilisées dans les outils et engins d'exploitation forestière peut provoquer des dommages importants et qu'il y a lieu de préserver les écosystèmes forestiers et aquatiques ainsi que les ressources en eau;

Sur la proposition du Ministre de la Forêt;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, l'on entend par :

1^o l'engin d'exploitation : tous les engins utilisés dans le cadre de la gestion des bois et forêts visés à l'article 2 du Code forestier, à l'exception des véhicules destinés au transport de personnes;

2^o les huiles de chaîne : les lubrifiants pour scies à chaîne utilisés pour les tronçonneuses, les ébrancheuses et les abatteuses;

3^o les huiles hydrauliques : les fluides hydrauliques et huiles de transmission utilisés dans les engins d'exploitation.

Art. 2. Les huiles biodégradables considérées comme respectueuses de l'environnement en application de l'article 47 du Code forestier présentent les caractéristiques suivantes :

1^o un seuil de biodégradabilité intrinsèque ou ultime significatif;

2^o un seuil limité d'écotoxicité pour les organismes vivants;

3^o un seuil limité de toxicité pour l'homme;

4^o l'absence de substances dangereuses;

5^o une teneur minimale en matières premières renouvelables.

Le Ministre de la Forêt détermine les valeurs des caractéristiques énoncées à l'alinéa 1^{er} après consultation du pôle « Ruralité », section « Forêt-Filière Bois » et après les avoir notifiées à la Commission européenne en application de la Directive UE2015/1535 du Parlement européen et du Conseil du 9 septembre 2015 prévoyant une procédure d'information dans le domaine des réglementations techniques et des règles relatives aux services de la société de l'information.

Art. 3. L'utilisation de scies à chaîne équipées d'huiles de chaîne non visées à l'article 2 est interdite dans l'ensemble des bois et forêts visés à l'article 2 du Code forestier.

Art. 4. L'utilisation d'engins d'exploitation équipés d'huiles hydrauliques non visées à l'article 2 est interdite dans l'ensemble des bois et forêts visés à l'article 2 du Code forestier à l'exception des chemins et routes.

Art. 5. Par dérogation à l'article 4, les engins d'exploitation, dont la date de sortie d'usine est antérieure à la date du 1^{er} janvier 2019, sont dispensés d'utiliser des huiles hydrauliques visées à l'article 2 si le recours à de telles huiles est techniquement impossible.

L'utilisateur de l'engin tient à disposition de l'agent visé à l'article 3 du Code forestier, la documentation technique ou une déclaration du constructeur ou de l'atelier d'entretien attestant de cette impossibilité.

Art. 6. Le Ministre de la Forêt détermine les modalités de prélèvement et d'analyse des échantillons après consultation du pôle « Ruralité », section « Forêt-Filière Bois ».

Art. 7. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 2020, à l'exception des articles 4 et 5 qui entrent en vigueur le 1^{er} janvier 2022.

Art. 8. Le Ministre de la Forêt est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 13 décembre 2018.

Pour le Gouvernement :

Le Ministre-Président,
W. BORSUS

Le Ministre de l'Agriculture, de la Nature, de la Forêt, de la Ruralité, du Tourisme,
du Patrimoine et délégué à la Grande Région,

R. COLLIN

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2019/200207]

13. DEZEMBER 2018 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Ausführung von Artikel 47 des Forstgesetzbuches bezüglich der Verwendung von biologisch abbaubarem Öl im Wald

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Buches I des Umweltgesetzbuches, insbesondere der durch das Dekret vom 5. Juni 2008 eingefügten Artikel D.144, D.146 Ziffer 2 und D.147;

Aufgrund des Forstgesetzbuches, Artikel 47, abgeändert durch das Programmdekret vom 17. Juli 2018;

Aufgrund des nach Artikel 3 Ziffer 2 des Dekrets vom 11. April 2014 zur Umsetzung der Resolutionen der im September 1995 in Peking organisierten Weltfrauenkonferenz der Vereinten Nationen und zur Integration des Gender Mainstreaming in allen regionalen politischen Vorhaben erstellten Berichts vom 10. Juli 2018;

Aufgrund des am 15. Oktober 2018 in Anwendung des Artikels 84 § 1 Absatz 1 Ziffer 2 der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens Nr. 64.290/4 des Staatsrats;

In Erwägung der am 27. August 2018 abgegebenen Stellungnahme des Pools "Ländliche Angelegenheiten", Abteilung "Forstwesen und Holzgewerbe";

In der Erwägung, dass die Verschmutzung von Boden und Wasser durch nicht biologisch abbaubare Mineralöle, die in Werkzeugen und Maschinen verwendet werden, die in der Forstwirtschaft zum Einsatz gelangen, erhebliche Schäden verursachen kann und dass die forstlichen und aquatischen Ökosysteme sowie die Wasservorkommen geschützt werden müssen;

Auf Vorschlag des Ministers für Forstwesen;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Für die Anwendung des vorliegenden Erlasses gelten folgende Definitionen:

1° Forstwirtschaftliche Maschinen: alle Maschinen, die bei der Bewirtschaftung von Wäldern und Forsten gemäß Artikel 2 des Forstgesetzbuches verwendet werden, mit Ausnahme von Fahrzeugen für den Personenverkehr;

2° Kettenöle: die Schmierstoffe für Kettensägen, die verwendet werden für Motorsägen und Holzvollernter;

3° Hydrauliköle: die Getriebe- und Hydraulikflüssigkeiten, die in den forstwirtschaftlichen Maschinen verwendet werden.

Art. 2 - Die biologisch abbaubaren Öle, die in Anwendung von Artikel 47 des Forstgesetzbuches als umweltfreundlich betrachtet werden, besitzen folgende Eigenschaften:

1° eine bedeutende Rate der inhärenten oder vollständigen Bioabbaubarkeit;

2° eine begrenzte Ökotoxizitätsrate für die Lebewesen;

3° eine begrenzte Toxizitätsrate für den Menschen;

4° das Nichtvorhandensein gefährlicher Stoffe;

5° einen Mindestgehalt an erneuerbaren Rohstoffen.

Der Minister für Forstwesen bestimmt die Werte der in Absatz 1 erwähnten Eigenschaften nach Anhörung des Pools "Ländliche Angelegenheiten", Abteilung "Forstwesen und Holzgewerbe" und nachdem er diese in Anwendung der Richtlinie (EU) 2015/1535 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 9. September 2015 über ein Informationsverfahren auf dem Gebiet der technischen Vorschriften und der Vorschriften für die Dienste der Informationsgesellschaft der Europäischen Kommission notifiziert hat;

Art. 3 - Die Nutzung von Kettensägen, für die Kettenöle verwendet werden, die nicht in Artikel 2 aufgeführt sind, ist in allen in Artikel 2 des Forstgesetzbuches genannten Wäldern und Forsten verboten.

Art. 4 - Die Nutzung von forstwirtschaftlichen Maschinen, für die Hydrauliköle verwendet werden, die nicht in Artikel 2 aufgeführt sind, ist in allen in Artikel 2 des Forstgesetzbuches genannten Wäldern und Forsten, mit Ausnahme der Wege und Straßen, verboten.

Art. 5 - Abweichend von Artikel 4 sind forstwirtschaftliche Maschinen, die die Produktionslinien vor dem 1. Januar 2019 verlassen haben, von der Verwendung der in Artikel 2 genannten Hydrauliköle ausgenommen, wenn die Verwendung dieser Öle technisch unmöglich ist.

Der Maschinenführer hält für den in Artikel 3 des Forstgesetzbuches genannten Bediensteten die technische Dokumentation oder eine Erklärung des Herstellers oder der Servicewerkstatt, die diese Unmöglichkeit bestätigt, zur Verfügung.

Art. 6 - Der Minister für Forstwesen bestimmt die Methoden für die Probenahme und Analyse von Proben nach Anhörung des Pools "Ländliche Angelegenheiten", Abteilung "Forstwesen und Holzgewerbe".

Art. 7 - Der vorliegende Erlass tritt am 1. Januar 2020 in Kraft, mit Ausnahme der Artikel 4 und 5, die am 1. Januar 2022 in Kraft treten.

Art. 8 - Der Minister für Forstwesen wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 13. Dezember 2018.

Für die Regierung:

Der Ministerpräsident

W. BORSUS

Der Minister für Landwirtschaft, Natur, Forstwesen, ländliche Angelegenheiten,
Tourismus, Denkmalschutz, und Vertreter bei der Großregion

R. COLLIN

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2019/200207]

13 DECEMBER 2018. — Besluit van de Waalse Regering ter uitvoering van artikel 47 van het Boswetboek betreffende het gebruik van bioafbreekbare oliën in bossen

De Waalse Regering,

Gelet op Boek I van het Milieuwetboek, inzonderheid op de artikelen D.144, D.146, 2°, en D.147, ingevoegd bij het decreet van 5 juni 2008;

Gelet op het Boswetboek, artikel 47, zoals gewijzigd bij het programmadecreet van 17 juli 2018;

Gelet op het rapport van 10 juli 2018 opgesteld overeenkomstig artikel 3, 2°, van het decreet van 11 april 2014 houdende uitvoering van de resoluties van de Vrouwenconferentie van de Verenigde Naties die in september 1995 in Peking heeft plaatsgehad en tot integratie van de genderdimensie in het geheel van de gewestelijke beleidslijnen;

Gelet op advies 64.290/4 van de Raad van State, gegeven op 15 oktober 2018, overeenkomstig artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Gelet op het advies van de Beleidsgroep Landelijke Aangelegenheden, Afdeling Bossen en Houtverwerkende Sector, gegeven op 27 augustus 2018;

Overwegende dat bodem- en waterverontreiniging door niet-bioafbreekbare minerale oliën, gebruikt in gereedschap en werktuigen voor bosexploitatie, aanzienlijke schade kan veroorzaken en dat over de bescherming gewaakt moet worden van bosecosystemen, aquatische ecosystemen en waterrijdommen;

Op de voordracht van de Minister van Bossen;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1° werktuig voor exploitatie : alle werktuigen, gebruikt in het kader van bos- en woudbeheer bedoeld in artikel 2 van het Boswetboek, uitgezonderd de voertuigen voor personenvervoer;

2° kettingoliën : smeermiddelen voor kettingen van kettingzagen, takverwijderaars en velmachines;

3° hydraulische oliën : hydraulische vloeistoffen en transmissieoliën voor werktuigen voor exploitatie.

Art. 2. Bioafbreekbare oliën die overeenkomstig artikel 47 van het Boswetboek als milieuvriendelijk worden beschouwd, vertonen volgende kenmerken:

1° een intrinsieke of uitiem significante bioafbreekbaarheidsdrempel;

2° een beperkte ecotoxiciteitsdrempel voor levende organismen;

3° een beperkte toxiciteitsgrens voor de mens;

4° het ontbreken van gevaarlijke stoffen;

5° een minimumgehalte aan hernieuwbare grondstoffen.

De Minister van Bossen bepaalt de waarden van de kenmerken verwoord in lid 1 na raadpleging van de Beleidsgroep Landelijke Aangelegenheden, Afdeling Bossen en Houtverwerkende Sector, en na er de Europese Commissie over te hebben ingelicht overeenkomstig Richtlijn (EU) 2015/1535 van het Europees Parlement en de Raad van 9 september 2015 betreffende een informatieprocedure op het gebied van technische voorschriften en regels betreffende de diensten van de informatiemaatschappij.

Art. 3. Het gebruik van kettingzagen waarbij kettingoliën worden gebruikt die niet beoogd worden in artikel 2 is verboden in alle bossen en wouden bedoeld in artikel 2 van het Boswetboek.

Art. 4. Het gebruik van werktuigen voor exploitatie waarbij hydraulische oliën worden gebruikt die niet beoogd worden in artikel 2 is verboden in alle bossen en wouden bedoeld in artikel 2 van het Boswetboek, uitgezonderd op de paden en wegen.

Art. 5. In afwijking van artikel 4 worden de werktuigen voor exploitatie die als datum waarop het werktuig de fabriek heeft verlaten, een datum voor 1 januari 2019 hebben, vrijgesteld van het gebruik van hydraulische oliën bedoeld in artikel 2 als het technisch onmogelijk is dergelijke oliën te gebruiken.

De gebruiker houdt de technische documentatie of een verklaring van de bouwer of van het onderhoudsatelier, waarbij deze onmogelijkheid bevestigd wordt, ter beschikking van het personeelslid bedoeld in artikel 3 van het Boswetboek.

Art. 6. De Minister van Bossen bepaalt de nadere regels voor het afnemen en onderzoeken van stalen na raadpleging van de Beleidsgroep Landelijke Aangelegenheden, Afdeling Bossen en Houtverwerkende Sector.

Art. 7. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2020, uitgezonderd artikelen 4 en 5, die in werking treden op 1 januari 2022.

Art. 8. De Minister van Bossen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 13 december 2018.

Voor de Regering :

De Minister-President,

W. BORSUS

De Minister van Landbouw, Natuur, Bossen, Landelijke Aangelegenheden,
Toerisme, Erfgoed en afgevaardigd bij de Grote Regio,

R. COLLIN